



CHARLOTTESVILLE CITY SCHOOLS

Estimado padre o tutor:

La vacunación es la forma más efectiva de prevenir la influenza, o la gripe. Como el nuevo virus de la influenza, la influenza H1N1 de 2009 (anteriormente llamada gripe porcina), comenzó a circular este año luego de que la vacuna contra la gripe estacional estuviera en producción, fue necesario producir una segunda vacuna. Este año se recomiendan ambas vacunas, la vacuna contra la gripe estacional y la vacuna contra la gripe H1N1 de 2009. La vacuna contra la gripe estacional ya está disponible, y recomendamos que vacune a su hijo tan pronto como sea posible.

El virus de la gripe H1N1 de 2009 se encuentra actualmente circulando en nuestra comunidad. Para lograr que la vacuna esté disponible para la mayor cantidad de gente en el menor tiempo posible, **nuestra escuela se ha asociado con el departamento de salud a fin de ofrecer clínicas de vacunación contra la gripe H1N1 de 2009 en las escuelas, para los alumnos.** Ofreceremos las clínicas en cuanto la vacuna esté disponible, lo que esperamos que suceda entre 19 octubre y 6 noviembre.

- La vacunación será voluntaria. **Los niños que no tengan un formulario de consentimiento firmado por un padre o tutor, no recibirán la vacuna contra la gripe H1N1.**
- **No hay costo** alguno para que su hijo reciba la vacuna contra la gripe H1N1 en la escuela.
- Se requiere una dosis de la vacuna para niños de 10 años de edad o mayores, pero se recomiendan dos dosis para niños de nueve años o menores. Es probable que la segunda dosis se aplique cuatro semanas después de haber recibido la primera. Esto podría cambiar según los resultados de los ensayos de la vacuna. Programaremos clínicas de seguimiento para la segunda dosis.
- Si un niño con autorización para ser vacunado no coopera cuando se le deba aplicar la vacuna, no será forzado a recibirla. Le informaremos esto para que pueda programar la vacunación con un proveedor privado.

Esperamos que la vacuna también esté disponible por medio de muchos proveedores privados. Le recomendamos que también investigue otras opciones y que realice los arreglos más convenientes para su hijo. Si su hijo sufre de asma, diabetes, enfermedad del corazón, enfermedad pulmonar crónica, desórdenes del metabolismo, trastornos neurológicos y neuromusculares, o si es niña y está embarazada, le recomendamos que se dirija a su médico para evaluar si puede recibir antes la vacuna contra la gripe H1N1 de 2009, a través del consultorio de su médico.

Adjuntamos un formulario de consentimiento. **Si desea que su hijo reciba la vacuna contra la gripe H1N1 de 2009 en la escuela, lea, firme y devuelva el formulario adjunto al maestro de su hijo antes del 16 de octubre del 2009.** Si usted no devuelve el formulario, su hijo no recibirá la vacuna.

Llame a la enfermera de su escuela, ó a **Beth J. Baptist (245-2645)** si tiene preguntas. Para obtener más información sobre la gripe H1N1 de 2009, visite www.cdc.gov/h1n1flu.

Cordialmente,

Beth J. Baptist, EdD
Director, Special Ed. and Student Services

